



جمعية مركز برج اللقلق المجتمعي  
Burj Luq Luq Social Center Society

# أخبار الجمعية Association News

# 05

# MAY

# أيار 2019

العدد 87 ISSUE



## إضاءة فانوس القدس الرمضاني ضمن حملة رمضان بالقدس غير

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الخميس الموافق ٢٠١٩ / ٥ / ٩، حفل إضاءة فانوس القدس الرمضاني "فانوس القدس للعام الثالث" ضمن حملة رمضان في القدس التي تنظم من خلال عشرة مؤسسات مقدسية وخمسة مجموعات شبابية وبدعم من بنك فلسطين والبنك الاسلامي العربي وشركة التأمين الوطنية وشركة جوال.

حيث شارك في حفل إضاءة الفانوس آلاف المقدسيين وأطفالهم برفقة فوانيسهم بمسيرات وتجمعات انطلقت من ابواب القدس التاريخية باتجاه الجمعية، حيث كان التجمع الاول باب الساهرة بمشاركة فرق المهرجين والمئات من اطفال المناطق الشمالية للمدينة، وانطلق التجمع الثاني من باب المغاربة للقادمين من بلدة سلوان «حي البستان» بمشاركة ١٠٠ طفل من مجموعة كشافة حي البستان، فيما انطلق التجمع الاكبر من باب حطة باتجاه الجمعية بمشاركة اكثر من ٣٠٠٠ طفل وعائلة ومشارك من الخاجين من المسجد الاقصى المبارك باتجاه الجمعية.

والتقت جميع الفرق والكشافة والمقدسين على ساحة جمعية برج اللقلق المجتمعي في حي باب حطة، للمشاركة في حفل إضاءة أكبر فانوس بالقدس، بحضور وزير شؤون القدس فادي المدمي وعدد من الشخصيات الرسمية والوطنية وممثلي ٨ مؤسسات مقدسية.

ويأتي الحفل من ضمن حملة «رمضان في القدس غير» التي شملت على ١٣ فعالية وامسية رمضان على مدار شهر رمضان شارك فيها اكثر من ١٠٠٠٠ مقدسي. وكانت الانشطة: جولات القدس في الليل حلوه، اضاءة فانوس رمضان، جولة قرية سطاق المهجرة، حكواتي السرايا الصغير، أمسيات رمضان، جولة قرية قلونيا المهجرة وأمسية فنية رمضان ختامية.



## Lighting of Jerusalem lantern in a Part of Jerusalem Ramadan campaign

On Thursday, May 2019, 9, Burj Al-Lquluq Community Society organized «Jerusalem Lantern for the Third Year» in Jerusalem as part of the Ramadan campaign organized by ten Jerusalem institutions and five youth groups. The project was supported by Bank of Palestine, Arab Islamic Bank, Watania National Insurance and Jawwal.

Where participated in the ceremony thousands of people from Jerusalem and their children holding lanterns. gatherings launched from Jerusalem historic gates in direction of Burj Al-Luqluq society, Where the first gathering was form Herod's gate with the participation of clowns and hundreds of children in the northern areas of the city, the second group of Dung gate came from the town of Silwan, with participation of 100 children from Al Bustan neighborhood. The largest gathering of Bab Huta started with the participation of more than 3000 children, families, and participants from Al-Aqsa Mosque heading to Burj Al-Luqluq society.

All teams met on Burj al-Luqluq Society land, in the Bab Hatta neighborhood to participate in lighting ceremony, in the presence of the Minister of Jerusalem Affairs Fadi Al-Hedemi and a number of official and national figures and representatives of eight Jerusalem institutions.

The ceremony is part of the «Ramadan Fe AL-Quds Gheer» campaign, which included 13 Ramadan events and events over the holy month of Ramadan, attended by more than 10,000 people. The activities were: Jerusalem tours at night, the lighting of the lantern of Ramadan, the tour of Sattaf displaced village, Story teller Hakawati Saraya Sagher, Ramadan evenings, Tour of Qaluniya village, and Final Ramadan artistic evening.





## إفطار الاتحاد الأوروبي على أراض برج اللقلق

نظم الاتحاد الأوروبي وجمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الأربعاء الموافق ٢٩/٠٥/٢٠١٩ إفطاراً جماعياً في «مقر الجمعية» الواقعة شمال شرق البلدة القديمة من القدس، التي تعتبر ثاني أكبر مساحة بعد المسجد الأقصى بمساحة ٩ دنمات من الأراضي الوقفية الذرية لعائلات مقدسية.

ونفذت الفعالية بحضور عدد من الممثلين عن الاتحاد الأوروبي وCISP، وجاءت ضمن أنشطة مشروع «أحنا التغيير... وتغيرنا» الممول من الاتحاد الأوروبي لخدمة أطفال وشباب جمعية برج اللقلق والبلدة القديمة من القدس، وشارك في الإفطار أطفال روضة برج اللقلق مع امهاتهم ولاعبين كرة السلة وكرة اليد.

فيما رحب رئيس الجمعية منتصر إدكيدك بالحضور، موجهاً شكره للاتحاد الأوروبي على ما يقدمه من دعم وتمويل لبرامج الجمعية ولدورهم المميز في الحفاظ على استمرارية وديمومة عمل الجمعية.

## European Union Iftar at Burj Al-Luqluq facilities

On Wednesday, 2019/05/29, European Union and Burj Al-Luqluq community society organized a communal Iftar at the society's square, which is located northeast of the Old City of Jerusalem, the second largest area after the Al-Aqsa Mosque with 9 dunums of land.

Event was held in the presence of a number of representatives from EU and CISP. It was part of the activities of the « We Are The Change » phase II project, funded by the EU to serve the children and youth of Burj Al-Luqluq and the Old City of Jerusalem. The children of Burj Al-Luqluq kindergarten participated with their mothers and basketball, handball players also participated the Iftar.

The Executive Manager of the society, Muntaser Edkaidek, welcomed the attendance, and thanked the EU for its support and funding for the programs of the society, in addition to their role in maintaining the continuity and sustainability of Society's work.



## ضمن مشروع فرصة

### جمعية برج اللقلق المجتمعي تنفذ مبادرة شحنة تحفيز لطلاب الثانوية العامة في القدس

نفذت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الاثنين الموافق ٢٠١٩/٥/١٣، مبادرة شحنة تحفيز لطلاب الثانوية العامة في القدس. وهدفت المبادرة الى اعطاء طلاب التوجيهي لقاء تحفيزي اثناء تقديمهم امتحانات التجريبي في الفترة الحالية.

وقام بتقديم اللقاء الدكتور طالب ادكيدك مدرب التنمية البشرية الذي عمل على تيسير مجموعة من المهارات التي تساعد في الدراسة. وبعد ذلك قام الفنان حسام ابو عيشة بعمل سكتش مسرحي حول التوجيهي والضغوطات التي تواجه الطالب والعائلة والجيران. وشارك في هذا اللقاء ٥٩ طالب وطالبة من القدس. ويذكر ان المبادرة ضمن مشروع فرصة الممول من UNFPA وبالشراكة مع مركز اشراقه ومركز يابوس الثقافي.

## Burj Al-Luqluq implements an initiative to motivate high school students in Jerusalem

Burj Al-Luqluq Community Society implemented Shuhnet Tahfiz initiative for high school students in Jerusalem on Monday 2019/5/13. The aim of the initiative is to give the students motivation during their exams in the current period. The workshop was presented by Dr. Talib Adkidk, human development coach who facilitated a range of skills to help them study.

Soon after, the artist Hossam Abo Aisheh performed a drama about Tawjihi and the pressures facing the student, family, and neighbors. The meeting was attended by 59 students from Jerusalem.

The initiative is part of Foursa project, funded by UNFPA, in partnership with Ishraqah Center and Yabous Cultural Center.





## جمعية برج اللقلق تنظم افطارا رمضانيا لاعضاء YPEER

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي برنامجا رمضانيا خاصة لاعضاء شبكة تثقيف الاقران YPEER ضمن مشروع فرصة المنفذ من قبل الجمعية والممول من خلال صندوق الامم المتحدة للسكان UNFPA، وذلك يوم السبت 2019/5/18، حيث نظمت جولة في قرية الجورة المهجرة. وشارك في الجولة والافطار 40 مشاركا ومشاركة، وبعد انتهاء وجبة الفطور نظم الاعضاء فعاليات ومسابقات في القرية المهجرة هدفت الى تعرف الاعضاء القدامى على الاعضاء الجدد.

## Burj Al-Luqluq Community Society organizes Ramadan Iftar for YPEER members

Burj Al-Luqluq Community Society organized a special Ramadan program for YPEER members as part of Foursa project implemented by the society and funded through UNFPA, On Saturday 2019/5/18. More than 40 people participated in tour and Iftar in Jura village. Later on, The members organized activities and competitions in the displaced village aimed to introduce the old members to the new members.



## جمعية برج اللقلق تنظم جولة لمجموعة الدراما والفنون الى قريتي عين كارم والجورة المهجرة

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعية جولة لمجموعة الدراما والفنون الى قريتي عين كارم والجورة المهجرة مع مرشد متخصص. تعرفوا المشاركون على المعالم التاريخية والاثريّة القديمة في تلك القرى. بعد الانتماء من التجول توجه المشاركون لتحضير الافطار واختتمت الجولة بأمسية رمضانية تخللها مسابقات وفعاليات ثقافية وشارك ٤٠ طالب و طالبة من البرنامج. يذكر ان الجولة ضمن مشروع الحاضنة المجتمعية الممول من القنصلية الفرنسية.

### Burj Al-Luqluq Organizes a Tour for the Drama & Art groups to Visit Displaced Villages

Burj Al-Luqluq Community Society organized a tour for drama and arts groups in Ein Karem and Al-Joura villages with a professional guide.

The guide Introduced the participants to the historical and archaeological monuments of these villages. After completing the tour, participants went to prepare Iftar and concluded the tour with Ramadan evening, competitions and cultural events, around 40 students participated.

The tour is part of the community incubator project, funded by the French consulate.





## جولة وافتطار المرشد الشاب ضمن مشروع برج الوطن

ضمن فريق المرشد الشاب ٤، أحد برامج مشروع برج الوطن ، جولته الشهرية لشهر أيار في مدينة القدس، بصحبة المرشد خليل صبري. شملت الجولة التعرف على ما يُسمى «أنفاق الحائط الغربي»، الموجودة بمحاذاة السور الغربي للمسجد الأقصى، بداية من أمام حائط البراق، حيث تعرّف الفريق على تاريخ حارة المغاربة التي هُدمت عام ١٩٦٧، وبعض المعالم الأساسية الموجودة في محيطها كمسجد البراق، والمدرسة التنكزية.

تعرف على تاريخ مدينة القدس في الفترات المختلفة التي مرّت عليها، وخاصة البناء المملوكي والعثماني الذي يظهر في الآثار الموجودة في الأنفاق. كما تعرف الفريق على تاريخ فتح هذه الأنفاق والمهبة التي وقعت على إثرها وارتقى فيها عشرات الشهداء الفلسطينيين في مختلف محافظات فلسطين. بعد الخروج من الأنفاق من جهة المدرسة العمرية، مرّ الفريق على أبرز محطات درب الآلام، وهي المحطة الثانية والثالثة والرابعة والخامسة، ومن ثمّ ختم الفريق جولته عند باب الحديد، للتعرف على حوش الشهابي، وما يُسمى «المبكي الصغير».

كما تناول أعضاء الفريق طعام الإفطار في ساحة برج اللقلق، بصحبة أعضاء من إدارة المؤسسة، تبع ذلك فقرات ثقافية حول مدينة القدس.





## Tour and Iftar of Al-Murshed Al-Shab within Burj Al-Watan project

Within the framework of Al-Murshed Al-Shab 4, one of the programs of Burj Al-Watan project. Monthly tour for May in Jerusalem, accompanied by the guide Khalil Sabri.

The tour included the identification of so-called «Western Wall Tunnels», located along the western wall of Al-Aqsa mosque, beginning in front of Al-Buraq Wall. Where the team learn about history of Moroccan Quarter, which was demolished in 1967, And some of the main landmarks in its surroundings, such as Al-Buraq Mosque and Al-Tanqazi School.

Learn about the history of the city of Jerusalem in the different periods that passed it, especially the Mamluk and Ottoman building, which appears in the effects found in the tunnels. The team also learned about the history of the opening of these tunnels and the gift that followed it and raised dozens of Palestinian martyrs in different provinces of Palestine. After the exit from tunnels by Al-Omaryeh school, the team passed on the path of pains, and then they concluded the tour at the Iron gate, to identify Al-Wahsh Shihabi, so-called «Little Wailing».

In conclusion, members had Iftar at Burj Al-Luqluq square, accompanied by members of the Foundation's administration, followed by cultural sections about Jerusalem city.



## روضة برج اللقلق تخرّج فوجا جديدا من براعمها

احتفلت جمعية برج اللقلق المجتمعي بتخريج فوج جديد من أطفال الروضة وذلك يوم الاثنين الموافق 2019/05/20 في خيمة الجمعية بحضور المدير التنفيذي للجمعية منتصر ادكيدك ومديرة روضة برج اللقلق باسمه الجولاني ومعلمات الروضة ومديرة مؤسسة CISP الايطالية أدا كارافيني والمديرة الجديدة كيارا غيداسكي، بالإضافة الى أهالي الأطفال الخريجين وموظفي جمعية برج اللقلق.

وابتدأت باسمه الجولاني الحفل بالترحيب بالحضور والتحدث مع الأهالي فيما يخص ابناءهم، تلتها كلمة ل كيارا غيداسكي ممثلة CISP بالإضافة الى كلمة مدير الجمعية منتصر ادكيدك.

وتخلل الحفل رقصات وسكيتشات تعليمية مختلفة تعكس بعضا من محتوى ما تعلمه الأطفال خلال عام 2018-2019 بالإضافة الى فقرات تبرز مواهب الطلاب المتميزين. واختتم الحفل بتوزيع الشهادات على الأطفال الخريجين وتكريمهم.

من الجدير بالذكر أن فعاليات روضة برج اللقلق تأتي ضمن مشروع احنا التغيير «تعزيز وتمكين التنمية الاجتماعية والاقتصادية وحماية المجتمعات الفلسطينية المهشمة في شرقي القدس» - المرحلة الثانية المنفذ من الجمعية بالشراكة مع CISP والممول من الاتحاد الأوروبي.





## Burj Al-Luqluq kindergarten Graduate New Group of Children

Burj Al-Luqluq Community Society celebrated the graduation of a new group of kindergarten children on Monday, 2019/05/20, in society tent. In presence of the executive director of society Muntaser Edkaidek, director of Burj Al-Luqluq kindergarten Basema Al-Julany, kindergarten teachers and director of CISP Italian Ada Karavini and the new director Chiara Gidaski, as well as families of graduates and employees of Burj Al-Luqluq society.

Basima Al-Julany began the ceremony by welcoming the audience and speaking with parents regarding their children. The speech was followed by a speech by Chiara Gidaski, representative of CISP, and by director of the society, Muntaser Edkaidek.

Ceremony included various educational dances and sketches reflecting some of the content of what children learned during 2019-2018, as well as paragraphs highlighting students' talents. Ceremony concluded with the distribution and recognition of certificates to the graduating children.

Activities of Burj Al-Luqluq Kindergarten is part of the «change and enhancement of social and economic development and protection of marginalized Palestinian communities in East Jerusalem» project.

The second phase is implemented by Burj Al-Luqluq society in partnership with CISP and funded by European Union.



## حارة السعدية بطل دوري الحارات المقدسية في جمعية برج اللقلق

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي دوري الحارات المقدسية مساء الاثنين الموافق ٢٠/٥/٢٠١٩، على ملعب الجمعية بمشاركة اربع حارات مقدسية وهي: حارة باب حطة، حارة السعدية، حارة الواد وحارة النصرى.

واتسمت اللقاءات بالروح الرياضية ما بين اللاعبين والمحبة والتآخي، وكان الهدف الرئيسي من البطولة لقاء ابناء البلدة القديمة وجمعهم في مكان واحد واحياء امسية مميزة من ليالي الشهر الفضيل في ملعب جمعية برج اللقلق المجتمعي. وبعد منافسات استمرت لاكثر من اربع ساعات ما بعد الافطار انتهت البطولة في تمام الساعة ١٢:٣٠ فجرا، بحضور كوكبة من ابناء الحارات المقدسية، حيث جاءت النتائج على النحو التالي:

١\_ بالمركز الاول : حارة السعدية .

٢\_ بالمركز الثاني : حارة النصرى .

٣\_ بالمركز الثالث : حارة باب حطة .

٤\_ بالمركز الرابع : حارة الواد .

## Jerusalem Neighborhoods League in Burj al-Luqluq Society

Burj Al-Luqluq Community Society organized the Jerusalem Neighborhood league on Monday evening, 2019/5/20, In stadium of the society with the participation of four corridors of Jerusalem: Bab Huta neighborhood, Al-Saadia neighborhood, Al-Wad neighborhood and Nasara neighborhood.

The games were characterized by a spirit of sport among the players, and brotherhood. The main objective of the tournament was to meet the people of the old town and gather them in one place and to revive a special evening of the holy month of Ramadan at Burj Al-Luqluq Stadium.

After competitions lasting more than four hours, the tournament ended at 12:30 am, in the presence of a number of residents of Jerusalem neighborhoods, the results as follows:

- 1\_ First place: Al Saadia neighborhood.
- 2\_ Second place: Al-Nasara neighborhood.
- 3\_ Third place: Bab Hatta neighborhood.
- 4\_ Fourth place: Al-Wad neighborhood.





## جمعية برج اللقلق تنظم بطولة المجموعات الشبابية التطوعية المقدسية

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي بطولة كرة قدم للمجموعات الشبابية المقدسية الاولى على ارض برج اللقلق يوم الاثنين الموافق ٢٧/٥/٢٠١٩، بهدف تعزيز العلاقات ما بين المجموعات الشبابية المقدسية والتشبيك ما بينهم لخدمة المجتمع المقدسي، وذلك ضمن مشروع برج الوطن المنظم من قبل الجمعية بدعم الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي عبر البنك الاسلامي للتنمية وبإشراف مؤسسة التعاون، وحسم لقب النسخة الاولى للبطولة مجموعة لسا مش عارفين التطوعية.

وشارك بالبطولة كلا من: مجموعة لسا مش عارفين، مجموعة صناع الحياة، مجموعة ساند، مجموعة الباب السابع، مجموعة الواي بير، مجموعة نبض، مجموعة بصمة شباب.

وجاءت النتائج على النحو التالي:

١\_ مركز أول: مجموعة لسا مش عارفين التطوعية.

٢\_ المركز الثاني: مجموعة بصمة شباب.

٣\_ المركز الثالث: مجموعة الواي بير.

٤\_ المركز الرابع: مجموعة نبض.

## Burj Al-Luqluq organizes Youth Volunteer Championship in Jerusalem

Burj Al-Luqluq Society organized a soccer Championship for Jerusalem youth groups on Monday 2019/5/27, with aim of strengthening relations between Jerusalem youth groups and networking among them to serve Jerusalem community,

This is part of Burj Al Watan project organized by Burj Al-Luqluq Society society with the support of Arab Fund for Economic and Social Development through the Islamic Development Bank and under the supervision of Taawon.

The championship was participated by Lasa Msharifin Group, Suna> Alhaya Group, Sand Group, Al-Bab Alsabe> Group, YBEER Group, Nabd Group, Basmit Shabab Group.

The results were as follows:

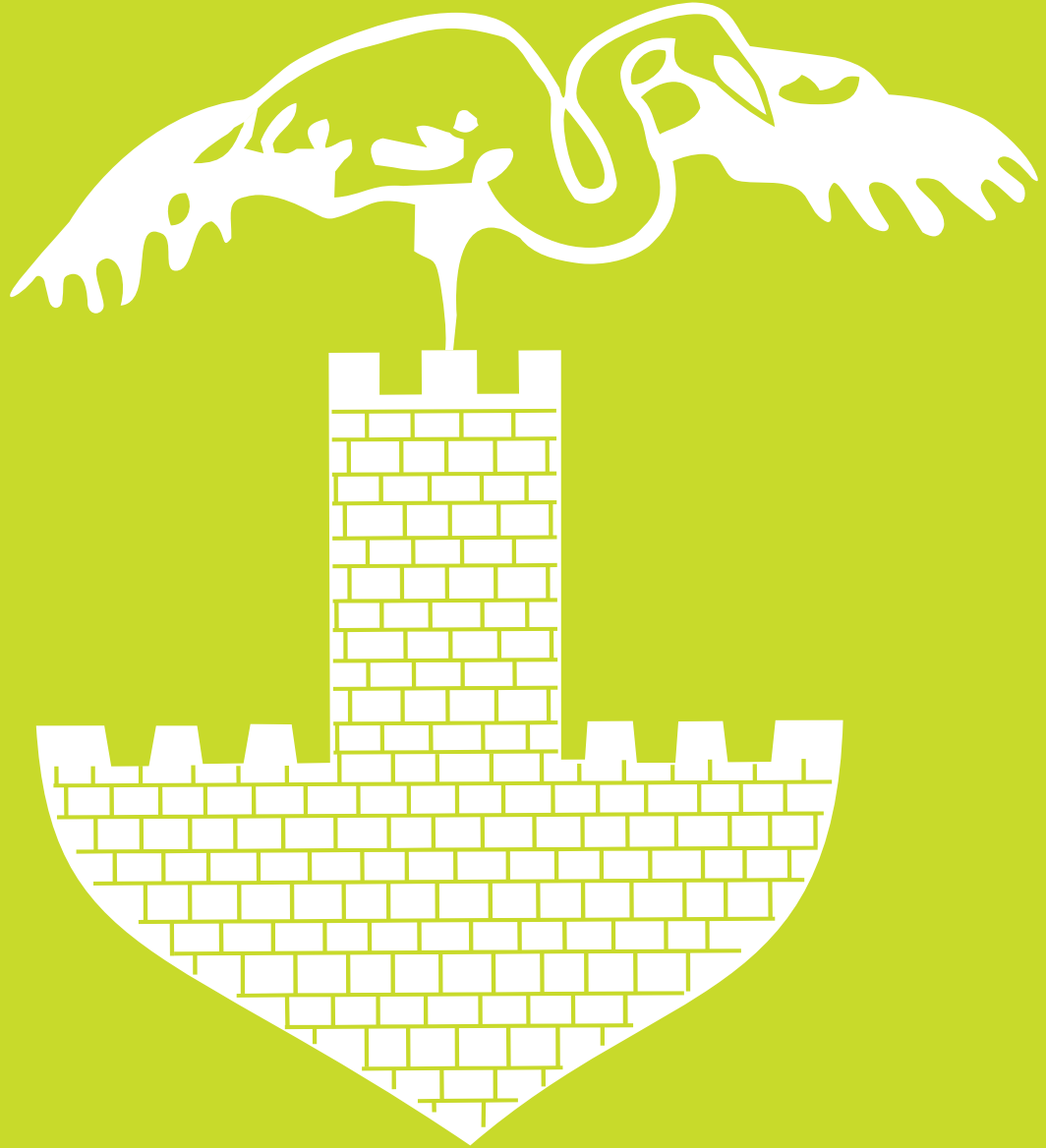
1\_ First Position: Lasa Msharifin Group.

2\_ Second Place: Basmit Shabab Group.

3\_ Third place: YBEER Group.

4\_ Fourth place: Nabd Group.





## Follow Us



[burjalluqluq.org](https://www.burjalluqluq.org)



Burjalluqluq center



**Burjalluqluq**



**WWW.BURJALLUQLUQ.ORG**



+972 2 627 7626



+972 2 626 4863



info@burjalluqluq.org